

虚拟办公室服务计划申请表 (VO-001)

Virtual Office Services Application Form

*为必须填写项目 Required fields

C. Code	
Tel.	
P.M.	
Date	

申请数据 Applicant Information			
公司/个人名称 Company/Registrant Name *	如公司尚未登记, 请填写申请人姓名。 Please fill the applicant's name if the company hasn't registered.		
	中文名称 Chinese name		
	英文名称 English name		
类型 Type	<input type="checkbox"/> 有限公司 Limited Company <input type="checkbox"/> 无限公司 Unlimited Company <input type="checkbox"/> 非牟利机构 Non-profit organization <input type="checkbox"/> 个人 Personal Use <input type="checkbox"/> 其他 Others _____		
公司注册国家 Country of Registration	<input type="checkbox"/> HK <input type="checkbox"/> BVI <input type="checkbox"/> Others 其他 _____	商业登记/香港身份证/护照号码 Business Registration/HK ID/ Passport No. *	
联络人数据 Contact Person Information			
<ul style="list-style-type: none"> 如多于三位联络人, 请填写表格 VO-002。所有虚拟办公室都包括了最多 3 位联络人, 如需增加联络人, 每位/每月 HK\$50。 For additional contact person, please fill in the form VO-002. Corporate accounts have a maximum of 3 contact persons. For additional contact person, the service charge is HK\$50/month per contact person. 请连同所有联络人之证件一并递交。 Please also submit the ID/Passport copy of every contact person. 任何一间有限公司必须有一位或以上的董事及股东, 非香港居民亦可作董事或股东。 There should be at least one Shareholder and one Director. 公司秘书则必须是香港居民或香港公司。 The Company Secretary must either be a Hong Kong Permanent Residence or a Hong Kong Company. 根据 2018 年最新修订公司法, 使用虚拟办公室服务者必须提供出生日期。 According to The Companies Ordinance, using Virtual office service must provide the date of Birth. 联络电话和电邮地址只供 BBC 内部使用。 Phone Number and Email Address are for BBC internal use only. 			
证件上名称 Name on ID/Passport*	中文 Chinese	英文 English	
证件号码 ID Document Number *		出生日期 Date of Birth *	YYYY-MM-DD
联络电话 Phone Number *		电邮地址 Email Address*	
住址 Residential Address *			
证件上名称 Name on ID/Passport*	中文 Chinese	英文 English	
证件号码 ID Document Number *		出生日期 Date of Birth *	YYYY-MM-DD
联络电话 Phone Number *		电邮地址 Email Address*	
住址 Residential Address *			
证件上名称 Name on ID/Passport*	中文 Chinese	英文 English	
证件号码 ID Document Number *		出生日期 Date of Birth *	YYYY-MM-DD
联络电话 Phone Number *		电邮地址 Email Address*	
住址 Residential Address *			

服务计划内容 Service Plan Information

收费因分行而异, 请选择分行作为注册地址。

Service charge for different branches is different. Please choose a branch as your registered address for Plan A-D

#6 个月预缴送 2 个月 6-month-prepay, and get 2 months for FREE

#12 个月预缴送 6 个月 12-month-prepay, and get 6 months for FREE

A. 基本计划 PLAN A

- 无限代收信件及包裹, 并作出实时通知 Unlimited mails and parcels handling

分行 Branch	铜锣湾(CWB)	上环 (SW)	观塘 (KT)	尖沙咀(TST)	旺角(MK)	葵芳(KF)
月费 Monthly Fee (HK\$)	\$117	\$132	\$132	\$132	\$117	\$132
6 个月预缴 6-month-prepay (HK\$)	<input type="checkbox"/> \$700	<input type="checkbox"/> \$790	<input type="checkbox"/> \$790	<input type="checkbox"/> \$790	<input type="checkbox"/> \$700	<input type="checkbox"/> \$790
12 个月预缴 12-month-prepay (HK\$)	<input type="checkbox"/> \$1,400	<input type="checkbox"/> \$1,580	<input type="checkbox"/> \$1,580	<input type="checkbox"/> \$1,580	<input type="checkbox"/> \$1,400	<input type="checkbox"/> \$1,580

B. 商务计划 PLAN B

- 无限代收信件及包裹, 并作出实时通知 Unlimited mails and parcels handling
- 提供独立电话号码 Dedicated phone number
- 电话秘书以贵公司名义代接电话 Phone Secretary answer phone calls on behalf of your co.
- 代接电话后实时转驳至指定号码 Phone Secretary answer and redirect phone call(s)
- 主动通知阁下有关来电及口讯 Phone/Email notification of received call(s)

分行 Branch	铜锣湾(CWB)	上环 (SW)	观塘 (KT)	尖沙咀(TST)	旺角(MK)	葵芳(KF)
月费 Monthly Fee (HK\$)	\$317	\$333	\$333	\$333	\$317	\$333
6 个月预缴 6-month-prepay (HK\$)	<input type="checkbox"/> \$1,900	<input type="checkbox"/> \$2,000	<input type="checkbox"/> \$2,000	<input type="checkbox"/> \$2,000	<input type="checkbox"/> \$1,900	<input type="checkbox"/> \$2,000
12 个月预缴 12-month-prepay (HK\$)	<input type="checkbox"/> \$3,800	<input type="checkbox"/> \$3,960	<input type="checkbox"/> \$3,960	<input type="checkbox"/> \$3,960	<input type="checkbox"/> \$3,800	<input type="checkbox"/> \$3,960

C. 优越计划 PLAN C

- 无限代收信件及包裹, 并作出实时通知 Unlimited mails and parcels handling
- 提供独立电话号码 Dedicated phone number
- 电话秘书以贵公司名义代接电话 Phone Secretary answer phone calls on behalf of your co.
- 代接电话后实时转驳至指定号码 Phone Secretary answer and redirect phone call(s)
- 主动通知阁下有关来电及口讯 Phone/Email notification of received call(s)
- 一个电子水牌位置租用 By using 1 unit space on our e company directory board

分行 Branch	铜锣湾(CWB)	上环 (SW)	观塘 (KT)	尖沙咀(TST)	旺角(MK)	葵芳(KF)
月费 Monthly Fee (HK\$)	\$345	\$360	\$360	\$360	\$345	\$360
6 个月预缴 6-month-prepay (HK\$)	<input type="checkbox"/> \$2,060	<input type="checkbox"/> \$2,160	<input type="checkbox"/> \$2,160	<input type="checkbox"/> \$2,160	<input type="checkbox"/> \$2,060	<input type="checkbox"/> \$2,160
12 个月预缴 12-month-prepay (HK\$)	<input type="checkbox"/> \$4,080	<input type="checkbox"/> \$4,200	<input type="checkbox"/> \$4,200	<input type="checkbox"/> \$4,200	<input type="checkbox"/> \$4,080	<input type="checkbox"/> \$4,200

D. 尊尚计划 PLAN D

- 无限代收信件及包裹, 并作出实时通知 Unlimited mails and parcels handling
- 提供独立电话号码 Dedicated phone number
- 电话秘书以贵公司名义代接电话 Phone Secretary answer phone calls on behalf of your co.
- 代接电话后实时转驳至指定号码 Phone Secretary answer and redirect phone call(s)
- 主动通知阁下有关来电及口讯 Phone/Email notification of received call(s)
- 一个电子水牌位置租用 By using 1 unit space on our e company directory board
- 共享传真号码 Provide shared fax number
- 无限接收页数 Unlimited faxes receive to send to your email in PDF

分行 Branch	铜锣湾(CWB)	上环 (SW)	观塘 (KT)	尖沙咀(TST)	旺角(MK)	葵芳(KF)
月费 Monthly Fee (HK\$)	\$380	\$397	\$397	\$397	\$380	\$397
6 个月预缴 6-month-prepay (HK\$)	<input type="checkbox"/> \$2,280	<input type="checkbox"/> \$2,380	<input type="checkbox"/> \$2,380	<input type="checkbox"/> \$2,380	<input type="checkbox"/> \$2,280	<input type="checkbox"/> \$2,380
12 个月预缴 12-month-prepay (HK\$)	<input type="checkbox"/> \$4,380	<input type="checkbox"/> \$4,600	<input type="checkbox"/> \$4,600	<input type="checkbox"/> \$4,600	<input type="checkbox"/> \$4,380	<input type="checkbox"/> \$4,600

E. 电话计划 PLAN E > 提供独立电话号码 Dedicated phone number > 电话秘书以贵公司名义代接电话 Phone Secretary answer phone calls on behalf of your co. > 代接电话后实时转驳至指定号码 Phone Secretary answer and redirect phone call(s) > 主动通知阁下有关来电及口讯 Phone/Email notification of received call(s) <input type="checkbox"/> 6 个月预缴 6-month-prepay HK\$1,230 <input type="checkbox"/> 12 个月预缴 12-month-prepay HK\$2,380	
邮件通知 Mail Notification *	<input type="checkbox"/> 以电邮通知 Notify by email
按金 Deposit *	<input type="checkbox"/> \$100 (适用于所有计划)
来电处理 Call Management	
欢迎语 Greetings	
来电处理安排 Call Handling Service	<input type="checkbox"/> 接听后实时转驳至指定号码, 或 Transfer to assigned no. after answer, OR <input type="checkbox"/> 系统转驳至指定号码 Direct transfer to assigned no. <input type="checkbox"/> 以电邮通知 Notify by email
备注 Remarks (可提供公司数据以提升服务质素 Please provide the following information for better quality of services.)	
增值服务 Value-Added Options	
<input type="checkbox"/> 非办公时间来电处理 [\$30/月] Call Handling after office-hr	非办公时间, 将来电转驳至指定号码。 Call(s) will be forwarded to your designated phone number during non-office hour.
邮件扫描服务 Mail Scan Service <input type="checkbox"/> \$100/月 - 10 封 \$100/Month for 10 mails <input type="checkbox"/> \$300/月 - 30 封 \$300/Month for 30 mails	<ul style="list-style-type: none"> 信件扫描并以电邮通知。Scan mail as PDF and send by email. 每封不多于 20 页 A4 纸。Included 20 A4 pages per mail. #如没有使用这服务而需要扫描邮件, 将收取 HKD\$20/封, 并限 20 页 A4 纸。 #If you have not applied this service and you wish to scan the mail, the service charge per mail is HKD\$20, limited to 20 A4 pages of content.
增值服务 Value-Added Options	
<input type="checkbox"/> 代办成员登记册、董事登记册、公司秘书登记册, 费用\$400/次 Prepare the Register Of Members, Register Of Directors & Register Of Company Secretary – HKD\$400/Once ● 编制成员登记册、董事登记册及公司秘书登记册 Prepare the Register Of Members, Register Of Directors & Register Of Company Secretary 服务只限制作一次, 修改需重新收费 This is one-time service, no update would be allowed when the Registers are made.	
重要控制人登记册 Significant Controllers Register (见附录 7 See Guideline 7)	
<input type="checkbox"/> 代办重要控制人登记册, 费用\$300/次 Prepare the Significant Controllers Register – HKD\$300/Once 编制重要控制人登记册, 并把重要控制人的所需详情及公司指定代表的联络数据记入该登记册内一次 Prepare the SCR and enter the required particulars of the significant controller(s) and contact detail of the designated representative of the company in the SCR once	
<input type="checkbox"/> 代任重要控制人登记册内指定代表, 费用\$1,000/年 Serve as the Designated Representative of the Significant Controllers Register (SCR) – HKD\$1,000/year 客户若牵涉任何涉嫌违法事件、或受到民事或刑事起诉, 本公司有权实时辞任重要控制人登记册内指定代表 In suspicion of the Customer is involved in any illegal activities, or subjected to any civil or criminal prosecution, BBC reserves all rights to resign from the position of the Designated Representative of the SCR with immediate effect.	
水牌服务 Office Directory	
实体水牌位置租用 Office Directory Service <ul style="list-style-type: none"> 一个水牌位置租用 By using 1 unit space on our company directory board 12 个月 Service period: 12 months 折后平均月费 Discounted average monthly fee HKD\$133-150 一次性制作费 Production fee HKD\$300 <input type="checkbox"/> 6 个月预缴 6-month-prepay HK\$1,500 <input type="checkbox"/> 12 个月预缴 12-month-prepay HK\$2,700	电子水牌位置租用 Electronic Office Directory Service <ul style="list-style-type: none"> 一个电子水牌位置租用 By using 1 unit space on our e-company directory board 12 个月 Service period: 12 months 月费 Monthly Fee HKD\$16 <input type="checkbox"/> 6 个月预缴 6-month-prepay HK\$144 <input type="checkbox"/> 12 个月预缴 12-month-prepay HK\$288

公司秘书服务 Company Secretary Service

S1 计划 (基本) Plan S1 (Basic)	S2 计划 (商务) Plan S2 (Plus)	S3 计划 (专业) Plan S3 (Pro)
<p>公司秘书服务内容包括: Company Secretary Service included:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 出任公司秘书一职至贵公司本年度结束日 Participate as company secretary until the next anniversary of its incorporation ● 准备及按时提交同一年度的周年申报表 (AR) Prepare and submit Annual Return (AR) for the year 	<p>公司秘书服务内容包括: Company Secretary Service included:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 出任公司秘书一职至贵公司本年度结束日 Participate as company secretary until the next anniversary of its incorporation ● 准备及按时提交同一年度的周年申报表 (AR) Prepare and submit Annual Return (AR) for the year ● 编制 / 更新重要控制人登记册, 并把重要控制人的所需详情及公司指定代表的联络数据记入该登记册内 Prepare the SCR and enter the required particulars of the significant controller(s) and contact detail of the designated representative of the company in the SCR. ● 编制 / 更新成员登记册、董事登记册及公司秘书登记册 Prepare the Register Of Members, Register Of Directors & Register Of Company Secretary. ● 代办商业登记续期 Arrange for Business Registration Certificate Renewal 	<p>公司秘书服务内容包括: Company Secretary Service included:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 出任公司秘书一职至贵公司本年度结束日 Participate as company secretary until the next anniversary of its incorporation ● 准备及按时提交同一年度的周年申报表 (AR) Prepare and submit Annual Return (AR) for the year ● 编制 / 更新重要控制人登记册, 并把重要控制人的所需详情及公司指定代表的联络数据记入该登记册内 Prepare the SCR and enter the required particulars of the significant controller(s) and contact detail of the designated representative of the company in the SCR. ● 编制 / 更新成员登记册、董事登记册及公司秘书登记册 Prepare the Register Of Members, Register Of Directors & Register Of Company Secretary. ● 代办商业登记续期 Arrange for Business Registration Certificate Renewal <p>任意选用以下服务共 4 次: Use any service from below. Quota: 4 :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 周年股东大会会议记录 Preparing the first director minutes ● 提交开业通知/没营运会议纪录 Preparing the Notification of Commencement of Business by Corporation / the No commencement letter ● 更新业务性质 Changing company business nature ● 更改营业地址、注册地址 Changing company registered address ● 更改公司名称 Changing company name ● 申请分行商业登记证 Applying for branch registration certificate ● 分行更改资料 Changing branch details ● 董事委任及辞任 Appointment and registration of director ● 更改董事数据 Updating directors' personal information ● 增加注册资本 Applying Share Allotment
<input type="checkbox"/> \$800/年 Year	<input type="checkbox"/> \$1,780/年 Year	<input type="checkbox"/> \$1,880/年 Year
<ul style="list-style-type: none"> ● 公司秘书服务计划并不包括政府费用 Government Fee is NOT included in the Company Secretary service plans above. ● 非香港居民成立公司建议使用 This service is recommended for a company without any Hong Kong Resident as its shareholder. ● 客户若牵涉任何涉嫌违法事件、或受到民事或刑事起诉, 本公司有权实时辞任公司秘书 In suspicion of the Customer is involved in any illegal activities, or subjected to any civil or criminal prosecution, BBC reserves all rights to resign from the position of Company Secretary with immediate effect. 		

邮件转寄 Mail Re-directing Service

方式 Type	地区及邮费 Area and Delivery Fee	转寄频率 Forwarding Cycle	月费 Monthly Fee
邮寄 by post	香港 (包转寄 20 封邮件及基本邮费) Hong Kong Area only (20 mails and stamp fee included)	每周五 Every Friday	<input type="checkbox"/> \$70
	海外或内地 (包转寄 20 封邮件及基本邮费) Overseas or Mainland China (20 mails and stamp fee included)	每月转寄 Every Month	<input type="checkbox"/> \$50
		每周五 Every Friday	<input type="checkbox"/> \$90
	每月转寄 Every Month	<input type="checkbox"/> \$75	
速递 by courier	顺丰速运 S.F. Express [\$60/月] 运费到付 Delivery fee payable at destination	每周五 Every Friday	<input type="checkbox"/> \$60
		每月转寄 Every Month	<input type="checkbox"/> \$60
转寄地址: Forward Address:		收件人 Receiver:	
		电话 Tel:	

企业形象提升服务 Corporate Image Enhancement Services

独立传真服务 E-fax service	<input type="checkbox"/> E-Fax \$600 <ul style="list-style-type: none"> 提供独立传真号码, 可于网上直接收发传真 Dedicated fax number with online portal 12 个月 Service period: 12 months
企业电邮服务 Corporate Email	<input type="checkbox"/> 计划 E1 \$600 <input type="checkbox"/> 计划 E2 \$800 <input type="checkbox"/> 计划 E3 \$900 <ul style="list-style-type: none"> 包括域名注册费 1 年 Domain Name Registration fee for 1 year included 送基本数据网页一页 Free parking page for company's information ◆ *页 6 有详细表格 Details on page 6
公司卡片印刷 Business Card Printing	<input type="checkbox"/> 400 张 Pieces \$500 <input type="checkbox"/> 600 张 Pieces \$600 <input type="checkbox"/> 900 张 Pieces \$800 <ul style="list-style-type: none"> 任选一款设计 Choose design from templates 印刷费全包 Printing fee included ◆ *页 6 有详细表格 Details on page 6

服务将于缴交费用确认后生效。 Services will start ONLY when payment is verified.

请连同商业登记证及联络人证件副本一并递交。

Please submit the BR copy and the ID copy of all contact persons for application.

如经网上申请虚拟办公室服务, 申请人需手持身份证照片一并递交。

For online application, a photo of the applicant holding his/her ID card MUST also be submitted

一般条款 MAIN TERMS

- 本合约由智尚商务国际有限公司 (服务供货商) 提供, 并由申请虚拟办公室服务的公司或个人 (客户) 同意, 双方共同履行合约内所载的条款及细则。
This agreement is offered by Brilliant Business Centre Limited (Service Provider) and is accepted by the applicant of virtual office service (Customer), both executing those terms and conditions stated in this agreement.
- 本协议受中华人民共和国香港特别行政区法律管辖, 并按香港特别行政区法律阐释, 服务供货商及客户均同意接受香港特别行政区法院的专属管辖权所管辖。 This agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Hong Kong Special Administrative Region ("HKSAR") and the parties hereby irrevocably submit to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of the HKSAR.
- 客户知悉并同意在本合约中没有赋予客户占用或使用任何服务供货商的办公室、设备或设施的权力。
The Customer understands and agrees that they will have no right to occupy and access any part of the premises and any equipment or facilities within the premises of the Service Provider under this agreement.
- 客户知悉并同意如要使用服务供货商的分行地址申请任何牌照, 必须先得服务供货商书面同意, 否则服务供货商有权向相关机构提出反对并终止客户的一切服务。
The Customer understands and agrees that if they use the registered address of the Service Provider to apply any license, they MUST get written approval from the Service Provider. Otherwise the Service Provider would terminate the service(s) with immediate effect and send objection to the related party.
- 在未经服务供货商认可的情况下, 客户不能在服务生效前或终止后, 或以其他未向服务供货商登记的公司和客户的名字, 公开或使用其提供的地址、电话号码以及传真号码。服务供货商保留因上述情况而引致损失而追究的权利。
The Customer shall not publish or use the provided address, telephone number and fax number without the prior authorization from the Service Provider, before the commencement of services or after termination of services, or on behalf of a company or user not registered with the Service Provider. The Service Provider reserves all rights for claiming against all losses and expenses incurred.
- 在服务生效前或终止期间, 或任何未经认可的情况下, 服务供货商有权拒绝收取客户的邮件、包裹、电邮、传真或任何对象, 及拒绝处理客户专线电话的来电, 并且不会通知以上各种项目的传送。在服务终止的 30 天后, 客户遗下的任何邮件、包裹、传真和对象, 服务供货商有权代为处理。
Before the commencement of service, during suspension period, or any situation without the prior authorization, the Service Provider will reject all mails, parcels, fax or any other objects sent to the Customer and will not handle all calls from the assigned telephone number. The Service Provider is not responsible to notify the Customer of such delivery. 30 days after terminating the service, any mails, parcels, fax or any other objects that

- being sent to or left at any offices of the Service Provider shall be at the disposal of the Service Provider at its absolute discretion.
7. 就以下情况，服务供货商有权终止服务而不作任何通知；同时亦无须为停止提供服务，而负上法律责任或承担任何被索偿的后果。Under the following circumstances, the Service Provider reserves all rights to terminate services without any prior notice. The Service Provider shall bear no legal responsibilities nor shall be liable for any claims or compensation for discontinuing services.
- 7.1 客户进行任何与服务供货商构成直接或间接竞争的行业；
The Customer is running any business that is identified as direct or indirect competition to the Service Provider;
- 7.2 客户未能按时缴交费用，包括服务费、手续费或转寄邮件费用；或未能及时更新商业登记；或未按香港法例提交必要文件；
The Customer has failed to settle any service fees, handling fees or reimbursements of postage, or to renew business registration on time; or to submit necessary documents required by the law of HKSAR;
- 7.3 客户涉嫌进行或涉及任何非法、违例或诈骗活动；
In suspicion of the Customer is involving or carrying out a fraud and any illegal or improper activities;
- 7.4 客户涉嫌利用服务供货商提供的服务作展销会或招聘会等活动；
In suspicion of the Customer is using provided services to hold any promotional sales or public recruitment events;
- 7.5 客户涉嫌在未经服务供货商许可下，把服务转移或分配至任何第三者使用；
In suspicion of the Customer is transferring or assigning any or part of the services to any other parties, without the prior authorization from the Service Provider;
- 7.6 客户公司或客户公司联络人因任何问题而被追数人或公司透过上门、电话或信件等等到服务供货商的服务点追讨债务。债务不限于钱债，包括任何形式；
The Customer, or any contact person(s) of the Customer is ordered to pay debt by phone calls, letters, by person, etc.;
- 7.7 客户公司或客户公司联络人因任何问题而被第三者以透过上门、电话或信件等等到服务供货商的服务点进行滋扰，抗议或任何扰乱性行为；
The Customer, or any contact person(s) of the Customer has caused any third party to disturb the operation at any service point of the Service Provider to claim for lost, protest, etc.;
- 7.8 客户公司或客户公司联络人因任何负面新闻而令传媒到服务供货商的服务点进行采访，拍摄，录像等等行为；
The Customer, or any contact person(s) of the Customer has caused the press and media to arrive at any service point of the Service Provider for interview, filming or taking photograph;
- 7.9 客户公司遭清盘、遭执达利上门执行法庭命令、或已告解散。
The Customer's company has been liquidated / wound-up, a Baliff's presence at the service point and has started effecting the execution of court orders and judgments, or the company has been dissolved.
- 8 客户知悉并同意在本协议中服务供货商并不保证会为客户签署包括但不限于政府或执法机构以申报使用本公司地址为其地址的申请书，服务供货商需时 7-14 天审视该文件，同时可能会就签署相关文件收费。服务供货商有权拒绝签署任何文件，亦有权向相关政府或执法机构提交取消相关授权的通知书。
The Customer shall acknowledge and agree in accordance with the Terms that the Service Provider does not guarantee to endorse an application for the Customer regarding the declaration to including but not limited to the government and law enforcement agencies in relation to the use of our company's registered address as the Customer's address. The Service Provider may require 7 to 14 days to review the relevant documents, and may induce additional charges for endorsing the associated documents. The Service Provider reserves the right to refuse to endorse any documents, and to submit the notification of termination of relevant authorization to the government and law enforcement agencies.
- 9 如有任何争议，服务供货商将保留最终决定权。
Should any disputes arise, the decision of the Service Provider shall be final.

责任范围 LIMITATION OF LIABILITY

- 10 客户已知悉因语言、文字或电子通讯的限制，如因服务受阻、延误或中断、或任何错漏，服务供货商的责任只限于其服务受影响的时段的服务费，服务供货商不会因上述原因而负上其他责任。
The Customer acknowledges that due to the imperfect nature of verbal, written and electronic communications, the Service Provider is not responsible for any failure to render any service, any error or omission, or any delay or interruption of any service, the sole obligation is limited to the service charges during the affected period.
- 11 客户同意不会因服务受阻、延误或中断、或任何错漏而引致的直接或间接损失(包括业务及收益之损失)而提出索偿。
The Customer agrees to waive, and agrees not to make, any claims for damages, direct or consequential, including with respect to lost business or profits, arising out of any failure to furnish any service, any error or omission with respect there to, or any delay or interruption of services.
- 12 服务供货商同意在未经客户同意的情况下，不会向第三者售卖或提供其任何数据。
The Service Provider agrees that no information of the Customer would be sell to any third party without consent from the Customer.

合约期 CONTRACT PERIOD

- 13 首合约期为服务生效日期起至已缴付的服务周期完结为止。其后合约期会按照客户每次缴付的服务周期而延续，而本合同之内容亦会于新延续的合约期内适用。
The first contract period will be the period started from the date of service commenced to the last date of the period covered within the first payment. The contract period will be extended according to the period covered of each payment of the Customer afterward, and the content of this agreement will be applicable within the extended contract period.
- 14 提早终止服务并不会退回已缴交之服务费用。
Service fee will not be refund for early termination.

关于服务及付款 ABOUT SERVICE AND PAYMENT

- 15 代收客户邮件及包裹 MAIL HANDLING SERVICES
- 15.1 邮件或包裹的总体积不应超过 53cm x 32 cm x 23cm，长阔高总和不超过 108cm。超出上限服务供货商有权拒收。
The total volume of mails and parcels shall not exceed 53cm x 32 cm x 23cm (Sum of the length of the sides less than 108cm). The Service Provider reserves rights to refuse receiving further mails and parcels which volume exceed the prescribed size.
- 15.2 服务供货商有权拒收客户任何危险或非法的对象。
The Service Provider reserves the rights to refuse receiving any dangerous or illegal items for the Customer.
- 15.3 客户包裹之处理费用将根据存放时间及数量而定，详情如下：
The handling charge of the parcel received for the Customer will be based on the storing time and the quantity, details as follows:

客户获通知后首 3 天内领取 Collect within first 3-day after the email notification sent	免费 Free
于首 3 天后领取 Collect after the first 3-day	港币 20 元正 (每日 / 每件) HK\$ 20 / day / item

- 15.4 若客户暂存的对象基于任何原因而被盗，遗失或损毁，服务供货商不须为此而负上任何责任。
The Service Provider shall not be liable if the stored items are lost, being stolen or damaged due to any reason during the storage period.

16 转寄邮件服务 MAIL FORWARDING SERVICES

- 16.1 若客户需要转寄邮件，须于申请服务时提出。否则，客户需每次以电邮或书面形式通知服务供货商。
If the mail forwarding services is required, the Customer should state at the time of application. Otherwise, the Customer should notice the Service Provider by email or written notice afterward every time.
- 16.2 服务供货商不会为转寄邮件而引致的损失、被窃、被破坏、或任何灾害，而作出任何赔偿及负上任何责任。
The Service Provider shall not be liable for any losses, damages, costs, claims and expenses of liabilities of whatever nature in mail forwarding.

17 电话服务 CALL SERVICES

- 17.1 所有来电转驳服务只适用于本地电话号码。
All call forwarding services apply to local telephone number only.
- 17.2 若客户须更改系统直接转驳之指定号码，必须于生效期前 1 个工作日向服务供货商以书面形式通知。
If the designated number direct transferred by system is to be changed, a formal written notification should be submitted to the Service Provider on or before 1 working day prior to the effective day.
- 17.3 于办公时间内，专线电话服务只限代接后留言及转驳电话，而不包括任何产品查询，报价及客户服务的工作。
During the office hour, the telephone services provided by the Service Provider can be only used for receiving calls, leaving messages and transferring calls on behalf of the Customer, not including any services related to product inquiries, making quotations and customer services.

18 客户同意使用 bbc · me 自助平台之电子货币包作支付邮费、速递件运费、信件扫描、信件/包裹转寄费用。客户可经现金、银行账户及其他指定渠道为电子货币包增值。

The Customer agrees to use the e-wallet in bbc · me Self-Service Platform to pay for the postage fee, express delivery fee, letter scanning, letter/package forwarding fee. Customers can recharge the e-wallet via cash, bank account and other designated channels.

19 客户须于服务到期日一个月前与服务供货商书面提出续约或中止服务，否则按金将不获退回。
Customers are required to renew / terminate the service with the Service Provider 1 month before the expiry date of the service period. Otherwise, the deposit will be forfeited.

20 客户应于账单上列明的到期日前缴交有关款项，否则服务供货商有权终止其服务而不作另行通知。同时客户有责任于到期日前确保已缴交之费用已由服务供货商收取并确认。

The Customer shall pay the fees before the due date specified on the relevant invoices, or the Service Provider has the right to suspend the services to the Customer. The Customer has the responsibility to make sure that their payments are received and identified by the Service Provider before the due date specified on the relevant invoices.

21 若客户要求重启因延迟缴款或欠款被终止的服务，服务供货商将会向客户收取于终止期间的相关服务费用。
If Customer requests to reactive the services which has been suspended by the Service Provider due to late payment or overdue situation, the Service Provider shall charge the Customer the service fees for the suspended period.

22 客户如需更改服务指令、内容或地点，需以书面形式通知服务供货商，及缴付相关费用。
If the Customer requires to make amendments to service instructions, contents or location, a written notice should be given to the Service Provider to the amendment take place, related service fees shall apply.

- 本人已知悉及理解须每年于公司成立为法团之日在该年中的周年日后的 42 日内(订明时限)，向公司注册处处长交付周年申报表登记。逾期罚款及相关的法律责任会由本人/ 我司自行承担。
I acknowledge and understand every year annual return is required to be delivered to the Registrar of Companies for registration within 42 days after the anniversary of the date of the company's incorporation in that year (the prescribed time period), I/ my company will have responsibilities for all penalties and legal liability from late delivery.
- 本人已知悉及理解须取得和保存实益拥有权的最新数据，以备存「重要控制人登记册」供执法人员查阅，违规罚款及相关的法律责任会由本人/ 我司自行承担。
I acknowledge and understand a local private company is required to obtain and maintain up-to-date beneficial ownership information by way of keeping a Significant Controllers Register, I/ my company will have responsibilities for all penalties and legal liability from negligence.
- 本人已知悉及理解须展示公司名称于注册办事处或业务场所，违规罚款及相关的法律责任会由本人/ 我司自行承担。
I acknowledge and understand a local private company is required to display its registered name in a conspicuous position from the registered office or business venue, I/ my company will have responsibilities for all penalties and legal liability from negligence.
- 本人明白必须于 12 日内或按客户服务指引尽快交回签署好的文件以完成相关程序，否则引起的罚款或后果本人需要自行承担。本人亦明白如果 1 个月内我未有提交足以完成申请服务的文件，将被视作放弃服务，我将不会得到退款，继续服务需重新收费。
I understand that I MUST return the required documents duly signed to Brilliant Business Centre Limited for completing the application process within 12 days from the signing of this document, or I / my company shall be deem liable for all the penalties and legal liabilities incurred. I also agree that if I fail to provide the required documents within a month, this application would be considered cancelled, and under such circumstance, there will be NO refund of any fees that have been paid for this application. Reconnection or reapplication fee may apply.

客户签署或盖印 Signature

日期 Date

企业电邮服务计划 Corporate Email Service Plan

<input type="checkbox"/> 计划 E1 \$600/年 <ul style="list-style-type: none"> ● 2GB 空间 ● 1 年域名注册 (e.g. mycomp.com) ● 10 个企业电邮账户 (e.g. me@mycomp.com) ● 无限电邮转寄 ● 支援 Webmail、IMAP、POP3 ● 支援 Outlook、iPhone、Android 等查阅 ● 送基本数据网页 1 页 ● 1 个 FTP 账户 ● 1 个 MySQL 数据库 	<input type="checkbox"/> 计划 E2 \$800/年 <ul style="list-style-type: none"> ● 4GB 空间 ● 1 年域名注册 (e.g. mycomp.com) ● 20 个企业电邮账户 (e.g. me@mycomp.com) ● 无限电邮转寄 ● 支援 Webmail、IMAP、POP3 ● 支援 Outlook、iPhone、Android 等查阅 ● 送基本数据网页 1 页 ● 1 个 FTP 账户 ● 1 个 MySQL 数据库 	<input type="checkbox"/> 计划 E3 \$900/年 <ul style="list-style-type: none"> ● 6GB 空间 ● 1 年域名注册 (e.g. mycomp.com) ● 30 个企业电邮账户 (e.g. me@mycomp.com) ● 无限电邮转寄 ● 支援 Webmail、IMAP、POP3 ● 支援 Outlook、iPhone、Android 等查阅 ● 送基本数据网页 1 页 ● 3 个 FTP 账户 ● 3 个 MySQL 数据库
---	---	---

域名注册 Domain Name Registration

第一选择 First Choice		第二选择 Second Choice	
请选择域名类型 Domain Category	<input type="checkbox"/> .com <input type="checkbox"/> .com.hk <input type="checkbox"/> .hk <input type="checkbox"/> .net <input type="checkbox"/> .co <input type="checkbox"/> .org <input type="checkbox"/> .org.hk <input type="checkbox"/> .info <input type="checkbox"/> Others _____		
基本数据网页 Parking Page #免费 FREE	<input type="checkbox"/> 需要 Yes <input type="checkbox"/> 不需要 No		

公司卡片印刷计划 Business Card Printing Plan

<input type="checkbox"/> 400 张 (\$500) <ul style="list-style-type: none"> ● 选择 1 个设计款式 ● 3 个人名 ● 每人最少 100 张 ● 全部合共 300 张 	<input type="checkbox"/> 600 张 (\$600) <ul style="list-style-type: none"> ● 选择 1 个设计款式 ● 6 个人名 ● 每人最少 100 张 ● 全合共 600 张 	<input type="checkbox"/> 900 张 (\$800) <ul style="list-style-type: none"> ● 选择 1 个设计款式 ● 9 个人名 ● 每人最少 100 张 ● 全部合共 900 张 	
选取编号 Selected Card No.		公司商标 Has Logo	<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 没有 No

卡片内容 Business Card Content

公司名称 Company Name			
公司地址 Address	<input type="checkbox"/> 铜锣湾(CWB) <input type="checkbox"/> 上环(SW) <input type="checkbox"/> 观塘(KT) <input type="checkbox"/> 尖沙咀(TST) <input type="checkbox"/> 旺角(MK) <input type="checkbox"/> 葵芳(KF)		
公司网址 Website			
联络电话 Phone		传真号码 Fax	

名称 Name		职位 Title	
联络电话 Phone		通讯电邮 Email	
名称 Name		职位 Title	
联络电话 Phone		通讯电邮 Email	
名称 Name		职位 Title	
联络电话 Phone		通讯电邮 Email	
名称 Name		职位 Title	
联络电话 Phone		通讯电邮 Email	
名称 Name		职位 Title	
联络电话 Phone		通讯电邮 Email	
名称 Name		职位 Title	
联络电话 Phone		通讯电邮 Email	